

# 해 외 출 장 복 명 서

연구과제명 또는 출장명: “제2차 한-인도네시아 농업협력작업반 회의” 참석 및 의제 발표

## 1. 출장목적

- 2011년 한-인도네시아 양국간 농업협력 MOU 체결이후 2015년 11월에 한국(농림축산식품부)에서 제1차 한-인니 농업협력작업반 회의를 개최하였음.
- 제2차 한-인니 농업협력작업반 회의는 2018년 6월 7~8일간 인도네시아 치르본에서 개최되었으며, 양국간의 주요 의제에 대해 발표하고 향후 추진방향에 대해 논의하였음.
  - 한국측 의제는 한국산 유제품 수출 및 한국산 배의 탄중뿌리육향 반입 허용, 2019년 KAPEX사업 추진, 축산물 생산 및 유통관련 초청연수 등
  - 인니측은 망고와 폴리시아스 묘목 수출, 교육/훈련관련 ODA사업 추진 등

## 2. 출장개요

- 출장자, 출장지, 출장기간

출장자	출장지	출장기간
김종선 부연구위원	인도네시아 자카르타	2018. 6. 6(수) ~ 6. 10(일) (3박 5일)

## 3. 일정표(방문기관 등) :

No	일 자	출발지	도착지	방문 기관	수행 업무
1	6.6 (수)	인 천 (10:35)	자카르타 (13:55)		◦출 국(KE5627)
2	6.7 (목)	체	재	◦Luxton 호텔	◦현지 이동(자카르타 → 치르본)
					◦제2차 농업협력작업반 회의 개최 (KAPEX 등 관련 의제 발표 및 논의)
3	6.8 (금)	체	재	◦망고농장 등 방문	◦현장 방문
					◦현지 이동(치르본 → 자카르타)
4	6.9 (토)	자카르타 (22:05)			
	6.10 (일)		인천 (07:15)		◦입 국

4. 한-인도네시아 농업협력작업반 회의 주요 내용

A. 회의 참석자

한국 대표단	인도네시아 대표단
(수석대표) 국제협력국 국제협력총괄과 과 장 박 상 호	(수석대표) 농업연구개발국 사무차관 Muhammad PramaYufdi
(대표) 국제협력총괄과 사무관 손 효 립	(대표) 국제협력국 양자협력 사무관 Dr. Ade Candradijaya
국제협력총괄과 통 역 김 혜 진	농업기반시설 국 장 OktaPrastowo KikiPranowo
농림축산검역본부 주무관 김 섭	농업연구개발국 ErlitaAndriani
한국농촌경제연구원 팀 장 김 종 선	Seta R.Agustina EviSavitri
(현지 합류) 주인니한국대사관 서기관 임 영 석	SarilIntanKaloko YiyiSulaeman
aT 자카르타 지사 지사장 남 택 홍	외교부 한국담당 사무관 Riza
부 장 한 태 민	농업부 원예담당 Tommy Nugraha Novida Sindha
	농업인적자원개발청 Ranny Mutiara Chaidirsyah 등 4인

B. 회의 일정(2018. 6월 7일(목))

시간	내 용	비 고
11:00~11:30	◦ 등록 (치르본 Luxton Hotel)	
11:30~11:45	◦ 개회, 양측 수석대표 인사말 및 대표단 소개 - 인니수석대표 : 농업연구개발국장 Muhammad(5분) - 한국수석대표 : 국제협력총괄과장 박상호(5분)	양국 수석대표
11:45~12:00	◦ 의제 채택	
12:00~12:20	◦ 기념촬영	
12:20~13:30	◦ 오찬(Luxton Hotel Restaurant)	인니 농업부 주관
13:30~17:40	◦ 제1-1의제 : 인도네시아의 검역 정책 소개 - 한국산 유제품 인니 수출, 한국 전 지역산 배의 판중쁘리옥항 반입 허용 관련 - 1-1 의제에 대한 양측 논의	인니 리드
	◦ 제1-2의제 : 한국의 검역 정책 소개 - 인니산 망고, 폴리시아스묘목의 한국 수출 - 1-2 의제 대한 양측 논의	한국 리드
	◦ 제2의제 : 제1차 작업반회의 의제 후속논의 - 벼농사기계화단지 조성사업 사후관리 - '16년도 KAPEX 및 '19년도 KAPEX사업	박상호 김종선
	◦ 제3의제 : 신규 협력사업 논의 - 인니측 : 농업교육분야에서 인적자원 역량강화 - 한국측 : 축산물 생산 및 유통체계에 대한 초청연수	김종선
	◦ 제4의제 : 우리측 협조 요청 사항 - 한국측 : 농산물품질관리원의 식품안전성검사 실험실 인니 등록 갱신 협조 요청	박상호
	◦ 차기 회의 일정 및 기타 논의사항	
18:00~18:30	◦ 합의의사록 서명 및 양측 대표 마무리 인사	
19:00~21:00	◦ 공식만찬	인니 농업부 주관

C. 주요 논의 내용

○ 한국측 주요 의제

- 한국산 유제품의 인도네시아 수출관련 협의를 2013년부터 인도네시아 농

업부와 진행해오고 있음. 한국의 유제품 관련 업체들은 인니의 MUI 할랄 인증 획득을 완료하고 양 정부가 협의가 완료되길 기다리고 있으나, 특별한 진전이 없는 상황임. 따라서 금년 7월 중 인니측의 우리나라 현지실사를 제안하며, 현지실사 이후 긴밀한 협조를 통해 후속절차가 마무리되길 희망함.

- 인도네시아는 한국 충청남도산 배에 대해서만 과실파리 무발생을 인정하여 충청남도산 배를 제외한 타 지역의 배와 사과, 감, 딸기 등 모든 농산물의 수출이 제한되어 있음. 한국은 과실파리 무발생국이므로(이를 입증하는 관련 자료를 인니측에 이미 제공하였음), 이를 인정하기 위한 관련 절차진행 위해 금년도 배 수확기인 9월 ~10월에 인니측의 한국 현지실사를 요청함.
- 한국은 2012년 11월부터 2014년 12월까지 인도네시아 중부 자바주 반자르네가르 지역에 '벼농사 기계화단지 조성사업'을 추진하였음. 이를 통해 벼농사 기계화 시범단지를 조성하였으며, 인근 주민들에게 농업기계화를 전파함으로써 농기계장비를 임대하려는 농가가 늘어나게 되었음. 2018년 하반기에 사후관리 사업을 통해 농기계교육, 농기계 수리, 농경지의 농기계 지지력 향상 등을 위한 추가사업을 진행할 예정임. 이를 위한 인니측의 적극적 협조를 요청함.
- 한국은 2016년에 '인도네시아 쌀 손실 감소를 통한 식량안보 강화'라는 주제로 KAPEX사업을 추진하였음. 인도네시아 농업연구개발국(IAARD)과의 공동연구, 정책 역량강화를 위한 연수, 워크숍 등을 통해 쌀 수확후 관리를 위한 정책방안을 모색하였음. 또한 2019년에는 '친환경 비료산업 발전을 통한 농업생산성 제고'라는 주제로 KAPEX사업을 추진할 예정임. 이와 같은 정책컨설팅사업(KAPEX)사업을 통해 인도네시아의 농업생산성 제고에 기여할 수 있는 ODA사업이 발굴될 수 있도록 KAPEX사업 추진 시 인도네시아 농업부와 수원총괄기관(BAPPENAS)의 긴밀한 업무협조를 요청함.

#### ○ 인도네시아측 주요 의제

- 인도네시아는 전 세계 4위의 망고생산국가이지만, 과실파리(Fruit Flies) 발

생국가이기도 함. 따라서 과실판리 제거와 관련한 기술적 지원을 요청함. 온탕침지 기술(Hot water treatment technology)과 시설지원, 전문가 파견, 전문인력에 대한 교육 등에 대한 한국측의 지원이 필요함. 이를 통해 인니산 망고의 한국 수출을 희망함.

- 인도네시아 전문인력의 역량강화를 위한 ODA지원을 요청함. 관련 공무원, 연구원, 농업지도사, 학생 등의 역량강화를 위한 지원이 필요함. 즉, 장단기 교육과 학위과정 등에 대한 지원을 확대해 주기를 요청함.

#### ○ 주요 협의내용

- 인니측에서 요청한 망고의 과실판리 박멸을 위한 시설과 기술지원에 대해서는 ODA사업 제안시 충분히 검토할 예정임. 과일류(망고포함)의 가공처리와 관련한 기술전수는 2019년 KAPEX사업 추진 시 관련 한국전문가의 파견, 워크숍 개최 등을 통해 지원될 수 있도록 긍정적으로 검토할 것임.
- 인니측에서 요청한 역량강화 ODA사업은 KOICA와 농진청(RDA) 원예과 학원 등에 관련 사업요청 내용을 전달하도록 하겠음.
- 한국측에서 요청한 배를 포함한 한국산 과일류의 과실판리 무발생국 인정과 한국산 유제품의 수출허용 건은 관련서류를 해당 절차를 통해 제출할 경우 적극적으로 검토하겠음.

#### D. 현장전학 주요 내용

##### ○ (치르본 망고농장 방문)

- 치르본 지역의 망고재배 면적은 1만 ha 정도이며, 84개의 망고농장이 있음. 5년차의 망고나무에서는 나무당 60kg, 연수가 많은 나무에서는 2톤 이상의 망고를 수확함.
- 싱가포르에서 치로본산 망고를 선호하고 있으며, 사우디와 두바이, 네덜란드 등지에 수출하고 있음. 그러나 한국과 일본에는 과실판리 때문에 수출을 못하고 있음. 한국에도 인도네시아산 망고를 수출할 수 있기를 기대함.

<출장 사진>



제2차 한-인니 농업협력작업반 회의개최



제2차 한-인니 농업협력작업반 회의 장면



제2차 한-인니 농업협력작업반 협의의사록 교환



치르본 망고농장 방문